



СВИДЕТЕЛЬСТВО
О БЕЗОПАСНОСТИ ГРУЗОВОГО СУДНА ПО КОНСТРУКЦИИ
CARGO SHIP SAFETY CONSTRUCTION CERTIFICATE

Выдано на основании положений Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года, измененной

Протоколом 1988 года к ней, по уполномочию Правительства Российской Федерации
Российским морским регистром судоходства (название государства)

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating

thereto under the authority of the Government of the Russian Federation
by Russian Maritime Register of Shipping (name of the State)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ/PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Порт приписки Port of Registry	Валовая вместимость Gross Tonnage	Дедвейт судна* (метрические тонны) Deadweight of Ship* (metric tons)	Номер ИМО** IMO Number**
ПУР-НАВОЛОК PUR-NAVOLOK	UGOM	Архангельск Arkhangelsk	1866	--	8869397

Тип судна
Type of ship

- пассажирское судно
~~passenger ship~~
- нефтяной танкер
~~oil tanker~~
- танкер-химовоз
~~chemical tanker~~
- газовоз
~~gas carrier~~

грузовое судно, иное чем любое из вышеназванных судов
cargo ship other than any of the above

Дата постройки: _____ Дата контракта на постройку _____
Date of build: _____ Date of building contract _____

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки
Date on which keel was laid or ship was at similar stage of construction

27.01.1989

Дата поставки 05.07.1989
Date of delivery _____

Дата, на которую началось переоборудование или изменение, или модификация существенного характера (если применимо)
Date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced (where applicable)

Все применимые даты должны быть указаны.
All applicable dates shall be completed.

* Только для нефтяных танкеров, танкеров-химовозов и газовозов.
For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

** Номер ИМО, присвоенный в соответствии с резолюцией ИМО А.600(15).
In accordance with the IMO Ship Identification Number Scheme, adopted by the Organization by resolution A.600(15).

*** Ненужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:**

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с требованиями правила I/10 Конвенции.
That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/10 of the Convention.
2. Что освидетельствованием установлено, что:
That the survey showed that:
 1. состояние конструкций, механизмов, оборудования и снабжения, определенных в упомянутом выше правиле, удовлетворительно, и судно отвечает соответствующим требованиям глав II-1 и II-2 Конвенции (кроме тех требований, которые относятся к противопожарным системам и средствам и схемам противопожарной защиты); и
the condition of the structure, machinery and equipment as defined in the above regulation was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapters II-1 and II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans); and
 2. судно отвечает части G главы II-1 Конвенции с использованием _____ в качестве топлива/НП*
the ship complied with part G of chapter II-1 of the Convention using _____ as fuel/N.A.*
3. Что две последние проверки подводной части судна проводились _____ 15.12.2016
That the last two inspections of the outside of the ship's bottom took place on _____
(дата)
(date)
и _____ 25.03.2019
and _____
(дата)
(date)
4. Что ~~судно~~/не выдано* Свидетельство об изъятии. ___
That an Exemption Certificate ~~was~~/has not* been issued.
5. Судно ~~было~~/не было* подвергнуто альтернативному проектированию и мерам в соответствии с требованиями правил(а) II-1/55 / II-2/17* Конвенции.
The ship ~~was~~/was not* subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-1/55 / II-2/17* of the Convention.
6. Документ об одобрении альтернативного проектирования и мер по механизмам и электрооборудованию/противопожарной защите* ~~прилагается~~/не прилагается* к настоящему Свидетельству.
A Document of approval of alternative design and arrangements for machinery and electrical installations/fire protection* ~~is~~/is not* appended to this Certificate.

Настоящее Свидетельство действительно до _____ 16.02.2024 ** при условии проведения ежегодных и
This Certificate is valid until _____ (дата) ** subject to the annual and intermediate surveys
(date)

промежуточных освидетельствований и проверок подводной части судна в соответствии с правилом I/10 Конвенции.
and inspections of the outside of the ship's bottom in accordance with regulation I/10 of the Convention.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства _____ 25.03.2019
Completion date of the survey on which this Certificate is based _____

Выдано в _____ порту Стамбул, Турция _____ 20.05.2021
Issued at _____ the port of Istanbul, Turkey _____ (дата выдачи)
(место выдачи Свидетельства) (date of issue)
(place of issue of Certificate)

**Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping**

(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)
signature of authorized official issuing the Certificate

№ _____ 21.01916.240

Печать или штамп организации,
выдавшей Свидетельство.
Seal or stamp of the issuing Authority,
as appropriate




* Неужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

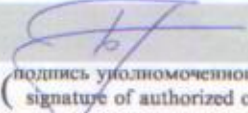
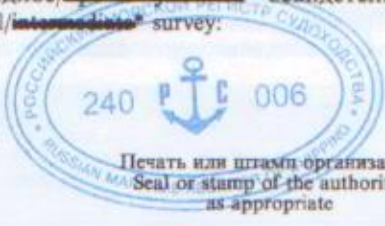
** Внести дату истечения срока действия, определенную Администрацией в соответствии с правилом I/14(a) Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной правилом I/2(n) Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с правилом I/14(b).
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation I/14(a) of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation I/2(n) of the Convention, unless amended in accordance with regulation I/14(b).

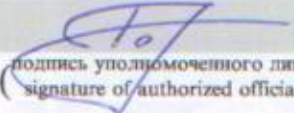

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

Настоящим удостоверяется, что при освидетельствовании, требуемом правилом I/10 Конвенции, установлено, что судно отвечает соответствующим требованиям Конвенции.

This is to certify that, at a survey required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Ежегодное освидетельствование: Annual survey:	Подписано Signed	PC / RS (подпись уполномоченного лица signature of authorized official)
 <p>Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate</p>	Место Place	Стамбул, Турция / Istanbul, Turkey
	Дата Date	02.04.2020

Ежегодное/промежуточное* освидетельствование: Annual/intermediate* survey:	Подписано Signed	 (подпись уполномоченного лица signature of authorized official)
 <p>Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate</p>	Место Place	Стамбул, Турция / Istanbul, Turkey
	Дата Date	20.05.2021

Ежегодное/промежуточное* освидетельствование: Annual/intermediate* survey:	Подписано Signed	 (подпись уполномоченного лица signature of authorized official)
 <p>Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate</p>	Место Place	Стамбул, Турция / Istanbul, Turkey
	Дата Date	29.01.2022

Ежегодное освидетельствование: Annual survey:	Подписано Signed	 (подпись уполномоченного лица signature of authorized official)
<p>Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate</p>	Место Place	
	Дата Date	

Ежегодное/промежуточное освидетельствование в соответствии с правилом I/14 (h)(iii)
Annual/intermediate survey in accordance with regulation I/14 (h)(iii)

Настоящим удостоверяется, что при ежегодном/промежуточном* освидетельствовании в соответствии с правилом I/14 (h)(iii) Конвенции установлено, что судно отвечает соответствующим требованиям Конвенции.

This is to certify that at an annual/intermediate* survey in accordance with regulation I/14 (h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

<p>Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate</p>	Подписано Signed	 (подпись уполномоченного лица signature of authorized official)
	Место Place	
	Дата Date	

*Неужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

Подтверждение проверок подводной части судна*
Endorsement for inspections of the outside of the ship's bottom*

Настоящим удостоверяется, что при проверке, требуемой правилом I/10 Конвенции, установлено, что судно отвечает соответствующим требованиям Конвенции.

This is to certify that, at an inspection required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Первая проверка:
First inspection:



Печать или штамп организации
Seal or stamp of the authority,
as appropriate

Подписано
Signed

(подпись уполномоченного лица)
(signature of authorized official)

Место
Place

Стамбул, Турция
Istanbul, Turkey

Дата
Date

29.01.2022.

Вторая проверка:
Second inspection:

Подписано
Signed

(подпись уполномоченного лица)
(signature of authorized official)

Место
Place

Печать или штамп организации
Seal or stamp of the authority,
as appropriate

Дата
Date

Подтверждение продления Свидетельства,
если срок его действия менее 5 лет, в случае применения правила I/14(c)
Endorsement to extend the Certificate
if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

Судно отвечает соответствующим требованиям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом I/14(c)
The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation I/14(c)

Конвенции признается действительным до
of the Convention, be accepted as valid until

Подписано
Signed

(подпись уполномоченного лица)
(signature of authorized official)

Место
Place

Печать или штамп организации
Seal or stamp of the authority,
as appropriate

Дата
Date

*Могут быть внесены сведения относительно дополнительных проверок.
Provision may be made for additional inspections.